|  |  |
| --- | --- |
| **ال‍مجلس 2018 جنيف، 27-17 أبريل 2018** | logo_A-[Converted] |
|  |  |
|  |  |
|  | **الوثيقة C18/104-A** |
|  | **8 مايو 2018** |
|  | **الأصل: بالإنكليزية** |
|  | |
| محضر موجـز للجلسة العامة الأولى | |
| الثلاثاء، 17 أبريل 2018، من الساعة 14:30 إلى الساعة 16:30 | |
| **الرئيس:** السيد ر. إسماعيلوف (الاتحاد الروسي) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **مواضيع المناقشة** | **الوثائق** |
| 1 | تقرير عن أحداث تليكوم العالمي للاتحاد | [C18/19(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0019/en) |
| 2 | تقريران من رئيس فريق العمل التابع للمجلس والمعني باستخدام اللغات الرسمية الست للاتحاد (CWG-LANG): تقرير من فريق العمل التابع للمجلس (الوثيقة C18/12) وتقرير بشأن تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوسان، 2014) بشأن استعمال لغات الاتحاد الرسمية الست على قدم المساواة | [C18/12](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0012/en) و[C18/14](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0014/en) |
| 3 | مشاريع الخطط التشغيلية الرباعية المتجددة للفترة 2022-2019 | [C18/28(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0028/en) و[C18/29](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0029/en) و[C18/30](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0030/en) و[C18/31](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0031/en) و[C18/32](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0032/en) |
| 4 | اليوم العالمي للاتصالات ومجتمع المعلومات | [C18/17](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0017/en) |
| 5 | مبيعات منشورات الاتحاد الدولي للاتصالات والنفاذ الإلكتروني المجاني إليها | [C18/21](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0021/en) |

# 1 تقرير عن أحداث تليكوم العالمي للاتحاد (الوثيقة [C18/19(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0019/en))

1.1 قدم المدير التنفيذي لتليكوم الاتحاد الوثيقة C18/19(Rev.1)، موجهاً الانتباه بشكل خاص إلى المقترحات الواردة في الفقرة 7 منها، وشكر مختلف الكيانات والأفراد الذين ساهموا في إنجاح حدث تليكوم العالمي للاتحاد في عام 2017.

2.1 وفيما يتعلق بالمقترحات الواردة في الفقرة 7 من الوثيقة، التي كان يُقصد منها أن تؤدي في نهاية المطاف إلى مراجَعة القرار 11 (المراجَع في بوسان، 2014)، أكد العديد من أعضاء المجلس أن هذه المراجَعة لا يمكن أن يضطلع بها إلا مؤتمر المندوبين المفوضين. وأُعرب عن تأييد واسعٍ لجهود الأمانة لزيادة مشاركة الشركات الصغيرة والمتوسطة في أحداث تليكوم العالمي للاتحاد. وأُشير إلى أنه ينبغي أن تقدم الدول الأعضاء الدعم للشركات الصغيرة والمتوسطة في حضورها لهذه الأحداث. ورأى العديد من أعضاء المجلس أنه ينبغي بحث مسألة كيفية جذب الشركات الكبيرة لهذه الأحداث. ولزيادة شعبية هذا الحدث، ينبغي إعادة تصميم شكله لجعله أكثر جاذبية للقطاع الخاص وقطاع الصناعة. وبالنسبة لتغيير اسم الحدث، رغم أنه مقترح لقي ترحيباً كبيراً، فإنه يحتاج إلى تفكير متأنٍّ. وأُعرب عن التأييد لتحديد الفرص المتاحة لإقامة أنشطة الاتحاد واجتماعاته الأخرى وغيرها من الأحداث تحت مظلة تليكوم الاتحاد. وفيما يتعلق باقتراح وقف الدور الاستشاري للجنة تليكوم الاتحاد، طُلب تقديم مزيدٍ من المعلومات حول أسباب خمول اللجنة منذ عام 2015. وقد أُقر بالعوائق المالية والتشغيلية التي يواجهها الاتحاد في تنظيم أحداث تليكوم العالمي للاتحاد في بلد ومكان مختلفين كل عام، ووافق العديد من أعضاء المجلس على أنه ينبغي أن يُمنح الاتحاد المرونة الكافية للنظر في أي عروض من الدول الأعضاء لاستضافة الحدث لعدد من السنوات المتتالية. ويقضي القرار 11 (المراجَع في بوسان، 2014) أصلاً بأنه من الممكن عقد هذا الحدث سنوياً. واقترح أحد أعضاء المجلس أن يعقد هذا الحدث في نفس الوقت من كل عام، بالتناوب بين المناطق. ولكن أعضاء آخرين، أعربوا عن ترددهم بشأن تغيير تواتر الحدث وعقده بالتناوب مؤكدين على حساسية المسألة. ومن الأمور الحيوية لعملية تقديم العروض أن تكون مفتوحة وشفافة ومن الحيوي أيضاً بالنسبة للمقترحات أن تُستعرض على أساس مؤشرات محددة، مع مراعاة المصالح الفضلى للاتحاد. كما أن ميزانية متوازنة مسألة ذات أولوية لاستمرارية هذا الحدث.

3.1 وأوضح المدير التنفيذي لتليكوم الاتحاد التدابير القائمة أصلاً التي تكفل أن تبقى عملية تقديم العروض لاستضافة أحداث تليكوم العالمي للاتحاد نزيهة وشفافة، مؤكداً أن أي مراجَعة للقرار 11 ستناقش بقدر أوفى في مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2018. ورغم خمول لجنة تليكوم الاتحاد، فقد عُقدت اجتماعات تشاور بين الأمين العام والدول الأعضاء منذ عام 2016 قبل بدء كل حدث من أحداث تليكوم الاتحاد. ومنذ عام 2015، بُذلت جهود لتوفير منتجات رعاية أرخص للشركات الصغيرة والمتوسطة، وتزويدها بوسائل أخرى لتخفيف العبء المالي المترتب على المشاركة في الأحداث ولجذب الشركات الكبيرة، التي أكد بالفعل عدد كبير منها حضوره في الحدث في 2018.

4.1 وأوضح الأمين العام أنه منذ أن بلغ حدث تليكوم العالمي للاتحاد ذروته عام 1999، أصبح من الصعب على نحو متزايد تشجيع مشاركة أوساط الصناعة. فبالإضافة إلى أن أوساط الصناعة تواجه تحديات اقتصادية فإنها قد نظمت فعاليات منافسة، لا سيما المؤتمر العالمي للاتصالات المتنقلة. ولم يبدِ مشغلو ومصنعو الهواتف المتنقلة الذين يمثلون الجزء الأكبر من أعضاء لجنة تليكوم الاتحاد إلا قليلاً من الاهتمام بهذا الحدث منذ عام 2009 ولم يلبوا الدعوات لحضور اجتماعات اللجنة رغم أن رئيس اللجنة ظل متعاوناً للغاية. وعندما تولى الأمين العام مهام منصبه في عام 2015، قرر بالتالي وقف ممارسة استشارة اللجنة. وتحول تركيز أحداث تليكوم العالمي للاتحاد من المعارض التقنية الموجهة نحو المشغل إلى دعم الشركات الصغيرة والمتوسطة العاملة في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، الأمر الذي من شأنه أن يجذب بدوره الشركات الكبيرة التي تسعى إلى بناء شراكات مع الشركات الأصغر منها. ويجب أن تكون المنصة جذابة للشركات الصغيرة والمتوسطة والإدارات والشركات الكبيرة على حد سواء.

5.1 **وأُحيط علماً** بالوثيقة C18/19(Rev.1).

# 2 تقريران من رئيس فريق العمل التابع للمجلس والمعني باستخدام اللغات الرسمية الست للاتحاد (CWG-LANG): تقرير من فريق العمل التابع للمجلس (الوثيقة [C18/12](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0012/en)) وتقرير بشأن تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوسان، 2014) بشأن استعمال لغات الاتحاد الرسمية الست على قدم المساواة (الوثيقة [C18/14](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0014/en))

1.2 قدم رئيس فريق العمل التابع للمجلس والمعني باستخدام اللغات الرسمية الست للاتحاد (CWG‑LANG) الوثيقتين C18/12 وC18/14. وقد استعرض فريق العمل تكاليف ترجمة الوثائق وتقييم إجراءات الترجمة، واقترح نظاماً لتصنيف الوثائق بغرض تقييم الجودة. وتجرى تجارب بشأن الترجمة الشفوية عن بُعد، والترجمة الآلية، والعروض النصية التلقائية للحوار، وكذلك مشروع تجريبي لترجمة صفحات الموقع الإلكتروني بمساعدة بعض الإدارات. ويجري كذلك تنفيذ مشروع تجريبي لاستخدام الذكاء الاصطناعي والتكنولوجيا لتحديث خدمات الترجمة التحريرية والشفوية كإجراء لتوفير التكاليف اقترحته الصين. وأعد الاتحاد الروسي اقتراحاً لتعديل القرار 154، أوصى فريق العمل بأن يحيله المجلس إلى مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2018.

2.2 ورحب أعضاء المجلس بالمشروع التجريبي بشأن استخدام الذكاء الاصطناعي والخطط التي تهدف إلى تعزيز التكنولوجيا المستعملة في مجال اللغات لتبسيط عمليات الترجمة التحريرية والشفوية وخفض التكاليف. ورغم الترحيب بمسألة تقديم الدول الأعضاء للدعم في توفير الترجمة لصفحات الموقع الإلكتروني للاتحاد، فإن إيلاء العناية أمر واجب لضمان مراقبة كافية للجودة. وكون الاتحاد منظمة تركز على دراسة التكنولوجيات الجديدة، ينبغي له أن يتولى القيادة في تنفيذ هذه التكنولوجيات. وأشار أحد أعضاء المجلس إلى أنه يمكن النظر في تقليص طول النصوص التي تُنشر في الموقع الإلكتروني، كإجراء لتوفير التكاليف.

3.2 وطلب أحد أعضاء المجلس توضيحات بشأن دور الأمانة العامة في حال قدمت الإدارات ترجمةً لصفحات الموقع الإلكتروني؛ ينبغي أن يواصل موظفو أقسام اللغات في الاتحاد تولي مسؤولية الإشراف، مع إيلاء الحرص الواجب، على ترجمة النصوص ونشرها في الموقع الإلكتروني للاتحاد، وليس مجرد تقديم "الإشراف والمساعدة" كما اقترح في حواشي الوثيقتين C18/12 وC18/14. وينبغي أن تبقى الأمانة العامة للاتحاد مسؤولة عن جودة الترجمة وخاضعة للمساءلة بشأنها.

4.2 وأكد نائب الأمين العام أنه لا بد من تطبيق مبدأ الحرص الواجب. وفي حين أن الترجمات لن تفحص كلمة بكلمة، فإن الأمانة تظل مسؤولة عن جودة محتوى صفحات الموقع الإلكتروني. ومع ذلك، فإن النهج الجديد سيؤدي إلى زيادة مقدار النصوص المترجمة والمنشورة في الموقع الإلكتروني زيادة يتراوح قدرها من ثلاثة إلى أربعة أمثال، ولن يكون لذلك أثر كبير على ميزانية المنظمة. وستقدم نتائج المشروع التجريبي لمؤتمر المندوبين المفوضين.

5.2 **وأقر** المجلس الوثيقة C18/12. كما **أحاط علماً** بالوثيقة C18/14، **وأقر** التوصيات الواردة فيها **واتفق** على إحالة الوثيقة إلى مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2018.

# 3 مشاريع الخطط التشغيلية الرباعية المتجددة للفترة 2022-2019 (الوثائق [C18/28(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0028/en) و[C18/29](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0029/en) و[C18/30](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0030/en) و[C18/31](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0031/en)، و[C18/32](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0032/en))

1.3 قدم نائب الأمين العام الوثيقة C18/32، التي تضمنت مشروع قرار للموافقة على الخطط التشغيلية الرباعية المتجددة للقطاعات والأمانة العامة للفترة 2022-2019. وقد أُعدت جميع الخطط التشغيلية باتباع نهج وشكل مبسطين تماشياً مع الخطة الاستراتيجية للفترة 2019-2016. وقد استعرض كل خطة على حدة الفريق الاستشاري للقطاع المعني، أما الخطة التشغيلية للأمانة العامة فقد استعرضتها الأفرقة الاستشارية للقطاعات الثلاثة جميعها.

2.3 وقدم نائب مدير مكتب الاتصالات الراديوية مشروع الخطة التشغيلية الرباعية المتجددة للفترة 2022-2019 لقطاع الاتصالات الراديوية (الوثيقة C18/28(Rev.1))، وقدم نائب مدير مكتب تقييس الاتصالات مشروع الخطة التشغيلية لقطاع تقييس الاتصالات (الوثيقة C18/29)، وقدم نائب مدير مكتب تنمية الاتصالات مشروع الخطة التشغيلية لقطاع تنمية الاتصالات (الوثيقة C18/30)، وقدمت رئيسة دائرة التخطيط الاستراتيجي وشؤون الأعضاء مشروع الخطة التشغيلية للأمانة العامة (الوثيقة C18/31).

3.3 وأعرب أحد أعضاء المجلس عن دعمه لمشروع الخطة التشغيلية الخاص بقطاع تنمية الاتصالات (ITU-D)، لا سيما التدابير التي تهدف إلى تعزيز القدرة على الشمول الرقمي، واتصالات الطوارئ، والشراكات في القطاع العام، والأمن السيبراني لكي تستفيد منها الدول الأعضاء وخصوصاً البلدان النامية. كما أعرب عضو آخر من أعضاء المجلس عن قلقه إزاء مشروع الخطة التشغيلية لقطاع الاتصالات الراديوية (الوثيقة C18/28(Rev.1)) وخاصة فيما يتعلق بزيادة الوقت اللازم لمعالجة بطاقات التبليغ عن الشبكات الساتلية وعدم الامتثال للمواعيد النهائية الإلزامية لفترات طويلة من الوقت؛ وفي هذا الصدد: يحتاج مكتب الاتصالات الراديوية إلى وضع تدابير تنظيمية وتقنية عاجلة لحل المشكلة.

4.3 **وأقر** المجلس مشاريع الخطط التشغيلية الرباعية المتجددة لقطاع الاتصالات الراديوية (ITU-R) وقطاع تقييس الاتصالات (ITU-T) وقطاع تنمية الاتصالات (ITU-D) والأمانة العامة، كما **اعتمد** القرار الوارد في الوثيقة C18/32.

# 4 اليوم العالمي للاتصالات ومجتمع المعلومات (الوثيقة C18/17)

1.4 قدمت ممثلة الأمانة تقرير الأمين العام بشأن اليوم العالمي للاتصالات ومجتمع المعلومات (WTISD)، الوارد في الوثيقة C18/17.

2.4 **وأحاط** المجلس **علماً** بالاحتفال باليوم العالمي للاتصالات ومجتمع المعلومات (WTISD) لعام 2018 حول موضوع "الذكاء الاصطناعي من أجل الصالح العام"، **ووافق** على اختيار موضوع "سد الفجوة التقييسية" للاحتفال باليوم العالمي (WTISD) لعام 2019.

# 5 مبيعات منشورات الاتحاد الدولي للاتصالات والنفاذ الإلكتروني المجاني إليها

1.5 قدم رئيس دائرة إدارة الموارد المالية تقرير الأمين العام بشأن مبيعات منشورات الاتحاد الدولي للاتصالات والنفاذ الإلكتروني المجاني إليها، الوارد في الوثيقة C18/21. وقد شهد النفاذ الإلكتروني المجاني إلى منشورات الاتحاد توسعاً كبيراً، ليشمل قواعد بيانات الإحصاءات والمؤشرات، المتاحة مجاناً؛ وأدى إصدار الطبعات الجديدة من الوثائق الرئيسية المتعلقة بالخدمة البحرية في عام 2017 إلى إيرادات في المبيعات بلغت قيمتها 19,5 مليون فرنك سويسري. ويُقترح تضمين هذه المعلومات في المستقبل في التقرير السنوي الخاص بالأنشطة (الوثيقة 35)، وبالتالي الاستغناء عن الحاجة إلى تقرير منفصل.

2.5 ورحب أعضاء المجلس بالزيادة في النفاذ الإلكتروني المجاني إلى المنشورات، وبانعدام أي أثر مالي مترتب على هذه الزيادة، وأثار أحد أعضاء المجلس إمكانية وضع علامات مائية للمنشورات الجديدة بشأن الخدمة البحرية لمنع النسخ غير المشروع؛ ويمكن أن تساهم هذه التدابير في زيادة إيرادات المبيعات.

3.5 وأحاط المجلس **علماً** بالوثيقة C18/21.

|  |  |
| --- | --- |
| الأمين العام: هولين جاو | الرئيس: ر. إسماعيلوف |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_